

跟着《权力的游戏》学英语

1

Varys: "Three great men sit in a room. A king, a priest, and a rich man.

Between them stands a common sellsword. Each great man bids the sellsword kill the other two. Who lives? Who dies?"

蜘蛛：三位贵人坐在一个房间中：一个国王，一个僧侣和一个富翁。三人之间，站着一名普通佣兵，每位贵人都命佣兵杀死另外二人。孰生，孰死？

Tyrion: "Depends on the sellsword."

小恶魔：那要视那个佣兵而定。

Varys: "Does it? He has neither crown, nor gold, nor favor with the gods."

蜘蛛：是吗？他既没有王冠，也无金银珠宝，更没有神明的眷顾。

Tyrion: "He has a sword. The power of life and death."

小恶魔：但他有利剑，有决定生死的力量。

Varys: "If it's swordsmen who rule, why do we pretend kings hold all the power? When Ned Stark lost his head, who was truly responsibly? Joffrey? The executioner? Or something else?"

蜘蛛：既然生死取决于士兵，那我们为什么又假装承认国王的权利至高无上呢？奈德·史塔克人头落地，应该负责的究竟是谁？乔佛里？刽子手？还是别的什么东西？

Varys: "Power resides where men believe it resides. It's a trick, a shadow on the wall. And a very small man can cast a very large shadow."

蜘蛛：权力存于人心。信则有，不信则无。惑人的把戏，如浮影游墙。即便是矮小之人，也能投射出巨大的影子。

2

Jon: Why do you read so much?

琼恩：你读那么多书干嘛？

Tyrion: My mind is my weapon. My brother has his sword, King Robert has his warhammer, and I have my mind... And a mind needs books as a sword needs a whetstone, if it is to keep its edge.

提利昂：吾思即吾剑。我的兄弟有他的长剑、国王罗伯特有他的战锤，而我有的是脑子……头脑要阅读才能保持清醒，就像剑要磨才锋利一样。

3

Littlefinger: Chaos isn't a pit. Chaos is a ladder.

小指头：混乱不是深渊，混乱是阶梯。

4

Imp: All dwarves are bastards in their father's eyes.

小恶魔：全天下的侏儒在他们父亲眼里都跟私生子没什么两样。

5

Night watcher swear—

"Night gathers,



and now my watch begins.
It shall not end until my death.
I shall take no wife,
hold no lands,
father no children.
I shall wear no crowns and win no glory.
I shall live and die at my post.
I am the sword in the darkness.
I am the watcher on the walls.
I am the fire that burns against the cold,
the light that brings the dawn,
the horn that wakes the sleepers,
the shield that guards the realms of men.
I pledge my life and honor to the Night's Watch,
for this night and all the nights to come."

“长夜将至，
我从今开始守望，至死方休。
我将不娶妻、不封地、不生子。
我将不戴宝冠，不争荣宠。
我将尽忠职守，生死於斯。
我是黑暗中的利剑，长城上的守卫。
我是抵御寒冷的烈焰，破晓时分的光线，唤醒眠者的号角，守护王国的坚盾。
我将生命与荣耀献给守夜人，今夜如此，夜夜皆然。”

6

Bran: How can a man be brave if he's afraid?

布兰：一个人如果害怕那还怎么变得勇敢？

Ned: That is the only time a man can be brave.

奈得：人在恐惧的时候方能勇敢。

7

When you play the game of thrones, you win or you die. There is no middle ground.

你玩权力的游戏，结局要么赢、要么死。没有其他选择。

8

There is no creature on earth half so terrifying as a truly just man.

世界上再也没有比人更可怕的生物了。

9

The lion doesn't concern himself with the opinions of the sheep.

狮子才不在乎羊是怎么想的呢。

10

The lone wolf dies, but the pack survives.

孤狼死，群狼生。



11

The night is dark and full of terrors.

长夜漫漫,处处险恶。

12

I don't want to be a queen. I want to be the Queen.

我不想成为一个王后，我想成为唯一的王后

13

There is only one God and his name is Death. And there is only one thing we say to Death : "Not today."

世界上只有一个神，叫做死神。我们只有一句话对死神说：“今天还不是时候。”

14

You know nothing , Jon Snow

“你什么都不懂，琼恩·雪诺。”

15

Daenerys Stormborn, the Unburnt, Queen of Meereen, Queen of the Andals and the Rhoynar and the First Men, Lord of the Seven Kingdoms, Protector of the Realm, Khaleesi of the Great Grass Sea, Breaker of Shackles, Mother of Dragons.

风暴降生丹尼莉丝，不焚者，弥林女王，安达尔人、洛伊拿人和先民的女王，七国统治者，全境守护者，大草原上的卡丽熙，碎镣者，龙之母

16

Sometimes when I'm trying to understand a person's motives, I play a little game. I assume the worst.

有时候，当我想知道一个人的动机时，我会玩一个小游戏。我会想象最坏的可能性。

17

The things I do for love.

看看我都为爱做了些什么。

18

There's no shame in fear, my father told me, what matters is how we face it.

我父亲对我说过，恐惧没有什么可耻的，重要的是我们如何面对恐惧。

